

1T**Touran****2.0l TDI 100 kW con cambio manuale a 6 marce****Sostituzione sfiato tubazione pressione frizione****Campi telai interessati**

da WVG ___ 1T _ 4 W 044331

a

WVG ___ 1T _ 4 W 177262

Modelli interessati

1T. .31

da WVG ___ 1T _ 5 W 000061

a

WVG ___ 1T _ 5 W 193738

Su alcune vetture equipaggiate con motorizzazione 2,0l TDI (sigla motore: AZV) compresa nel campo di telai sopra indicato è possibile che, a causa di un riduttore di flusso dalla registrazione non ottimale, montato nella valvola di sfiato della tubazione di pressione frizione, in presenza di processi di innesto estremi (salto del pedale frizione) il volano a due masse venga danneggiato.

Rimedio

Prima di una riparazione controllare sempre, con l'aiuto dei sistemi AZR, DOSYS, ELSA, se la vettura compresa nei campi telai sopra indicati, è interessata da quest'Azione!

In questo caso, sulle vetture interessate, è necessario sostituire lo sfiato della tubazione di pressione frizione, procedendo come indicato nelle Istruzioni di lavoro.

Informazione ai Clienti

I Proprietari delle vetture interessate alla presente Azione saranno informati direttamente da AUTOGERMA tramite lettera il cui facsimile trovate allegato alla circolare.

Vi preghiamo di controllare tutte le vetture nuove e usate giacenti presso la Vostra Azienda, prima della consegna al Cliente e di trasmettere immediatamente la domanda di garanzia.

Istruzioni per il rimborso

Numero di danno Contrassegno riparazione	VCS-SAGA 30C4 099 WWO 2	
Criterio	Vedere DOSYS, ELSA 02 – Touran; AZV; 2.0l 4V TDI MJ 04 03 – Touran; AZV; 2.0l 4V TDI MJ 05	
Restituzione Ricambi	Germania: i particolari smontati dovranno essere trattati come indicato nel sistema gestione invio particolari (TVS). Export: I particolari smontati dovranno essere inviati al Laboratorio Garanzia dell'Importatore competente seguendo la procedura usuale.	
Manodopera:	Controllare nel sistema DOSYS oppure ELSA , se la vettura è interessata dall'Azione „ 30C4 “ e se l'Azione è già stata eseguita. Vettura interessata ed Azione non eseguita secondo il sistema: Controllare se nella zona dell'alloggiamento della ruota di scorta è stata applicata l'etichetta adesiva per l'Azione „ 30C4 Data/timbro “. Nota: Se l'etichetta adesiva è stata applicata, non sono necessari altri lavori. Etichetta non esistente ed Azione non eseguita secondo il sistema: Sostituire lo sfiato nella tubazione di pressione frizione e disaerare l'impianto frizione (Posizione di lavoro 30 23 23 99).	0 UT 0 UT 60 UT

Fornitura ricambi

I pezzi dovranno essere ordinati al Centro Distribuzione Ricambi dell'AUTOGERMA (come da circolare Reparto Logistica N° 99/87/12).

Gli stessi verranno quindi ordinati a valore e non con ordine "G".

Ricambi

1 x etichetta adesiva Azione

Ric.Nr. 000 010 006

1 x sfiato

Ric.Nr. 1K0 721 468

2 x liquido freni (0.1l)

Ric.Nr. B 000 700 S0

(solo per conteggio SAGA)

1 x anello di tenuta

Ric.Nr. 02F 141 143 A

Rispedizione dei pezzi

I particolari sostituiti dovranno essere trattenuti presso di Voi per 90 giorni dalla data di trasmissione della domanda di garanzia e poi rottamati.

Altre Azioni valide:
Vedere Sistemi AZR, DOSYS, ELSA

ISTRUZIONI DI LAVORO 30C4 / A1 – A2

LETTERA FAC-SIMILE (spedita direttamente da AUTOGERMA)**Sostituzione sfiato tubazione di pressione frizione
Sua *Touran*, telaio numero
Azione 30C4**

Egregio Signore / Gentile Signora / Spett.le Ditta

a seguito della continua sorveglianza della qualità, il Costruttore VOLKSWAGEN ha accertato che, sulla sua *Touran* la registrazione attuale di un riduttore di pressione nella tubazione di pressione frizione può danneggiare il volano a due masse. La conseguenza può essere un'avaria totale del volano a due masse e in circostanze sfavorevoli l'incendio della vettura.

Per motivi di sicurezza è pertanto necessario un controllo della Sua vettura. Il controllo e i lavori di riparazione necessari saranno gratuiti e richiederanno circa un'ora di tempo.

La invitiamo quindi ad accordarsi al più presto con un'Officina dell'Organizzazione VOLKSWAGEN, per stabilire il giorno della Sua visita.

Le saremo grati, se quando andrà presso l'Officina, presenterà questa lettera e il libretto Programma Service dell'autoveicolo.

Ci scusiamo per gli eventuali disagi causati da questa sosta in officina non prevista e contiamo sulla sua comprensione per questa misura preventiva.

Qualora l'autoveicolo fosse stato rivenduto, La preghiamo di volerci cortesemente fornire il nominativo e l'indirizzo dell'acquirente, compilando l'apposito spazio di questa lettera, rispedendola per mezzo della busta preaffrancata allegata.

Fiduciosi di poterLa annoverare tra i nostri Clienti soddisfatti ci è gradita l'occasione per inviarLe i nostri migliori saluti.

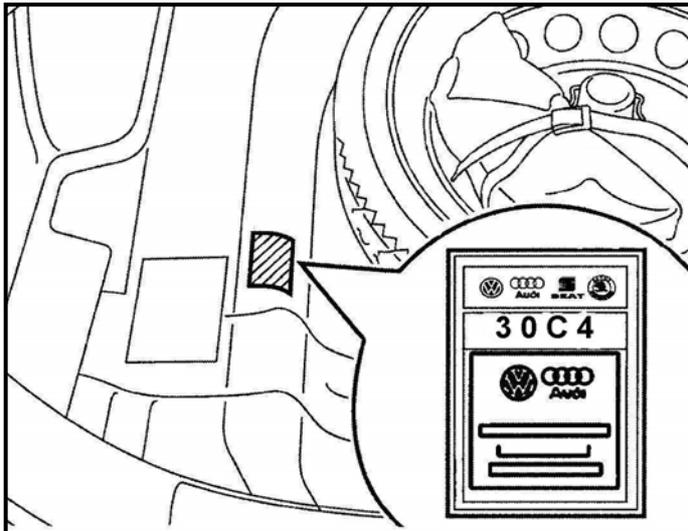
A U T O G E R M A

Firma

Firma

ISTRUZIONI DI LAVORO relative all’Azione 30C4

Su alcune vetture, equipaggiate con motorizzazione 2,0l TDI (Sigla identificazione motore: AZV), comprese nei campi telai sopra indicati, è possibile che, in seguito ad un riduttore di flusso dalla registrazione non ottimale montato nella valvola di sfiato della tubazione di pressione frizione, in presenza di processi di innesto estremi (salto del pedale frizione) il volano a due masse venga danneggiato.

Controllare se l’Azione è già stata eseguita

Nel vano della ruota di scorta c'è l'adesivo per l'azione con l'indicazione "30C4":

L'azione è già stata eseguita. Riportare l'annotazione "30C4 Data/timbro" sul libretto PROGRAMMA SERVICE in uno dei riquadri previsti per le annotazioni d'officina:

**„ESEGUITA AZIONE 30C4
DATA/TIMBRO AZIENDA“**

L'adesivo per l'azione con l'indicazione „30C4“ non c'è:

Eeguire i lavori secondo le Istruzioni di Lavoro.

Ricambi

1 x etichetta adesiva azione	Ric.Nr. 000 010 006
1 x sfiato	Ric.Nr. 1K0 721 468
2 x liquido freni (0.1l)	Ric.Nr. B 000 700 S0 (solo per il conteggio SAGA)
1 x anello di tenuta	Ric.Nr. 02F 141 143 A

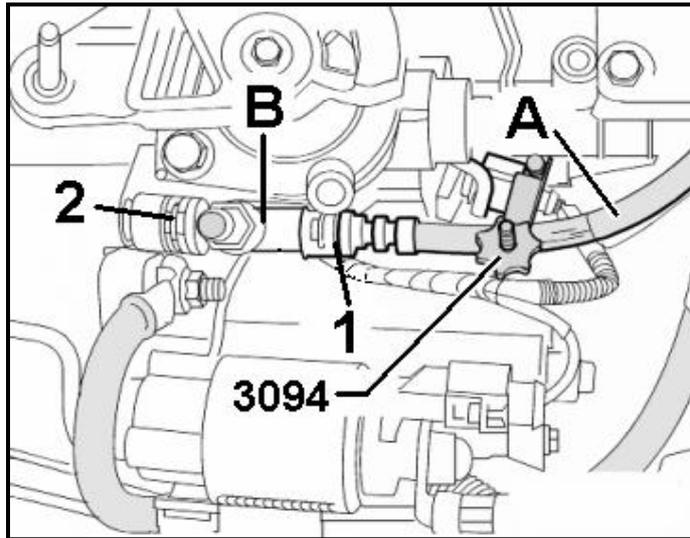
1. Sostituire lo sfiato della tubazione di pressione frizione**Attrezzi speciali necessari:**

Apparecchi di riempimento freni e apparecchio di disaerazione – VAS 5234 – oppure - V.A.G. 1869 –
Tubo di disaerazione (670 mm di lunghezza) – V.A.G. 1238B/3-
Fascetta stringitubo –3094-

**Attenzione!**

Proteggere la zona attorno alla tubazione di pressione al liquido freni che fuoriesce con degli stracci e durante le fasi di lavoro successive prestare attenzione che il liquido freni non finisca sul longherone oppure sul cambio. Se ciò comunque accadesse, è necessario eseguire una pulizia approfondita del punto imbrattato.

Vedere sotto Touran (1T); Trasmissione; Cambio manuale a 6 marce 02Q; 30 Comando frizione; Riparazione comando frizione; ...



Bloccare il tubo flessibile per il tubo rigido—tubazione flessibile -A- che va verso il cilindro operatore con la fascetta stringitubo -3094-.

Con un cacciavite sbloccare la graffa di fissaggio (1) sullo sfiato e sfilare con attenzione la tubazione di pressione frizione dallo sfiato (B).

Attenzione!

Si può verificare la fuoriuscita di liquido freni. Chiudere l'apertura della tubazione di pressione con uno straccio che non si sfilacci!

Con un cacciavite sbloccare con attenzione la graffa di fissaggio (2) sullo sfiato e sfilare lo sfiato dal cilindro operatore.

Attenzione!

Si può verificare la fuoriuscita di liquido freni. Chiudere le aperture del cilindro operatore e dello sfiato con uno straccio che non si sfilacci!

Infilare il nuovo sfiato, **Ric.Nr. 1K0 721 468** fino a battuta sul collegamento del cilindro operatore e bloccare la graffa di fissaggio (2).

Prima di collegare la tubazione di pressione allo sfiato, sostituire l'anello di tenuta sul collegamento della tubazione. Passare leggermente il nuovo anello di tenuta **Ric. Nr. 02F 141 143 A** con del liquido freni e infilarlo con attenzione sul collegamento della tubazione di pressione.

Infilare la tubazione di pressione (A) fino a battuta sullo sfiato (B), bloccare la graffa di fissaggio (1) e smontare la fascetta stringitubo -3094-.

Disaerare l'impianto frizione.

Vedere sotto Touran (1T); Trasmissione; Cambio manuale a 6 marce 02Q; 30 Comando frizione; Riparazione comando frizione; Disaerazione impianto frizione.

Montare la scatola filtro aria e la copertura del motore.

Contrassegno

Riportare l'annotazione sul Libretto Programma Service in uno dei riquadri previsti per le annotazioni d'officina

**„ESEGUITA AZIONE 30C4
DATA/TIMBRO AZIENDA“**

e sull'adesivo per azioni,
Ric.Nr.: 000 010 006.

Applicare l'adesivo per azioni completamente compilato nel vano della ruota di scorta/degli attrezzi di bordo.